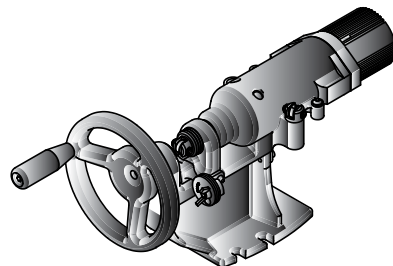


Electric Rivet Spinner



<p>IT Istruzioni originali 1</p> <p>Rivettatrice elettrica per catene da motosega</p> <p>MANUALE D'ISTRUZIONE</p> <p>Attenzione: non usare l'apparecchio senza aver letto il manuale istruzioni</p>	<p>EN Translation of the original instructions 5</p> <p>Electric rivet spinner for chains used in saw chains</p> <p>OWNER'S MANUAL</p> <p>Attention: do not use the grinder before you have read the owner's manual in full</p>	<p>FR Traduction des instructions originales 9</p> <p>Riveteuse électrique pour chaînes de tronçonneuse</p> <p>MANUEL D'UTILISATION ET ENTRETIEN</p> <p>Attention : ne pas utiliser l'appareil sans avoir préalablement lu le manuel d'utilisation et entretien</p>
<p>ES Traducción de las instrucciones originales 13</p> <p>Remachadora eléctrica para cadenas de motosierra</p> <p>MANUAL DE INSTRUCCIONES</p> <p>Atención: no utilice la unidad sin haber leído el manual de instrucciones</p>	<p>PT Tradução das instruções originais 17</p> <p>Máquina de rebitar elétrica para correntes de serras de corrente</p> <p>MANUAL DE INSTRUÇÃO</p> <p>Atenção: não use o aparelho sem ter lido o manual de instruções</p>	<p>DE Übersetzung der Originalanleitungen 21</p> <p>Nietmaschine für Motorsägeketten</p> <p>BEDIENUNGSANLEITUNGEN</p> <p>Achtung: Vor dem Gebrauch des Geräts unbedingt diese Bedienungsanleitungen lesen!</p>
<p>NL Vertaling van de originele aanwijzingen 25</p> <p>Elektrische blindklinkmachine voor motorzaagkettingen</p> <p>GEBRUIKSAANWIJZING</p> <p>Attentie: Gebruik de machine niet voordat u de gebruiksaanwijzing volledig gelezen heeft.</p>	<p>DA Oversættelse af originalvejledningen 29</p> <p>Elektrisk nittermaskine til motorsavskæder</p> <p>BRUGSANVISNING</p> <p>Pas på! Brug ikke maskinen uden først at have læst brugsanvisningen</p>	<p>NO Oversettelse av originalinstruksjonene 33</p> <p>Elektrisk klinkemaskin til motorsagkjeder</p> <p>BRUKSANVISNING</p> <p>Pass på! Ikke bruk maskinen uten å lese brugsanvisningen først.</p>
<p>SV Översättning av originalanvisningarna 37</p> <p>Elektrisk nitmaskin för motorsågskedjor</p> <p>BRUKSANVISNING</p> <p>Observera! Läs igenom bruksanvisningen innan nitmaskinen används.</p>	<p>FI Alkuperäisten ohjeiden käännök 41</p> <p>Moottorisahan teräketjujen sähkökäyttöinen niittausslaite</p> <p>KÄYTTÖOHJE</p> <p>Varoitus: älä käyttää laitetta, jos et ole lukenut käyttöohjetta</p>	<p>ET Originaaljuhiste tõlge 45</p> <p>Elektriinne ketteenetja mootorsaaigede kettidele</p> <p>KASUTUSJUHEND</p> <p>Tähelepanu: ärge kasutage seadet, kui te pole kasutusjuhenda läbi luganud</p>
<p>LT Originalios instrukcijos vertimas 49</p> <p>Motorinio pjūklų grandinės kniedėjimo įrenginys</p> <p>NAUDOJIMO INSTRUKCIJA</p> <p>Dėmesio: nenaudokite įrenginio prieš tai neperskaitę naudojimo instrukcijos.</p>	<p>LV Instrukcijas tulkojums no oriģinālvalodas 53</p> <p>Motorzāģa ķēžu kniedēšanas mašīna</p> <p>ROKASGRĀMATA</p> <p>Uzmanību: neizmantojiet mašīnu, ja neesat izlasījuši rokasgrāmatu</p>	<p>PL Tłumaczenie instrukcji oryginalnych 57</p> <p>Niciarka elektryczna do łańcuchów pił motorowych</p> <p>INSTRUKCJA OBSŁUGI</p> <p>Uwaga: nie używaj urządzenia bez uprzedniego przeczytania instrukcji obsługi</p>
<p>CS Překlad původních pokynů 61</p> <p>Elektrická nýtovačka řetězů na motorové pily</p> <p>UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA</p> <p>Pozor: nepoužívejte přístroj bez toho, abyste si přečetli uživatelskou příručku</p>	<p>SK Preklad pôvodných pokynov 65</p> <p>Elektrická nitovačka na reťaze motorových píľ</p> <p>NÁVOD NA POUŽITIE</p> <p>Upozornenie: nepoužívajte prístroj bez toho, aby ste si vopred prečítali tento návod na použitie</p>	<p>HU Eredeti utasítások fordítása 69</p> <p>Elektromos szegecselő láncfűrészekhez</p> <p>KEZELÉSI KÉZIKÖNYV</p> <p>Figyelem: ne használja a berendezést a kézikönyv előzetes elolvasása nélkül</p>
<p>SL Prevod originalnih navodil 73</p> <p>Električni stroj za kovičenje verig motornih žag</p> <p>PRIROČNIK Z NAVODILI</p> <p>Pozor: stroj ne uporabljajte, dokler ne preberete priročnik z navodili.</p>	<p>RO Traducere a instruciunilor originale 77</p> <p>Mașină electrică de nituit lanțuri de motoferăstrău</p> <p>MANUAL DE INSTRUCȚIUNI</p> <p>Atenție: nu utilizați aparatul înainte de a citi manualul de instrucțiuni</p>	<p>BG Превод на оригиналните указания 81</p> <p>Електрическа машина за нитоване на вериги за моторен трион</p> <p>РЪКОВОДСТВО ПО ЕКСПЛОАТАЦИЯТА</p> <p>Внимание: Не използвайте апарата, без да сте прочели ръководството по експлоатацията.</p>
<p>EL Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών 85</p> <p>Ηλεκτρική μηχανή συναρμολογής για αλυσίδες μηχανοκίνητου πριονιού</p> <p>ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΩΝ</p> <p>Προσοχή: μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς να έχετε διαβάσει το εγχειρίδιο οδηγιών</p>	<p>RU Перевод оригинала инструкции 89</p> <p>Электрический клепальный станок для пильных цепей</p> <p>ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</p> <p>Внимание: перед использованием станка обязательно прочтите инструкцию по эксплуатации</p>	<p>TR Asıl talimatların çevirisi 93</p> <p>Elektrikli zincir testere perçinleme makinesi</p> <p>KULLANIM KILAVUZU</p> <p>Dikkat: Kullanım kılavuzunu okumadan bileyleme makinasını kullanmayınız.</p>



230 V~ 50 Hz

120 V~ 60 Hz

1. ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ:



ВНИМАНИЕ! При эксплуатации электроинструментов обязательно соблюдайте основные правила техники безопасности для снижения риска возникновения пожара, поражения электрическим током и получения телесных повреждений.

- Не оставляйте аппарат под дождем.
- Не эксплуатируйте аппарат в сырых или влажных помещениях.
- Рабочее место должно быть хорошо освещено.
- Не используйте аппарат вблизи горючих жидкостей или газов.
- Убедитесь в том, что напряжение и частота, указанные на табличке с техническим данными, соответствуют напряжению и частоте сети питания.
- Необходимо отключить аппарат от сети в случае, если он не используется, а также перед проведением операций по техническому обслуживанию и по замене принадлежностей (например, вставкам).
- Перед вводом в эксплуатацию тщательно проверьте аппарат и убедитесь в том, что он исправно работает и выполняет предусмотренные функции.
- Проверьте правильность центровки и сцепления подвижных деталей, убедитесь в отсутствии поломок, которые могли бы отрицательно повлиять на работу станка.
- Если в инструкции не указано иначе, то поврежденные детали должны быть отремонтированы или заменены Техником-Специалистом.
- Неисправные выключатели должны быть заменены Техником-Специалистом.
- Следите за тем, чтобы посторонние лица и особенно дети не приближались к рабочему месту. Не позволяйте им прикасаться к аппарату и к удлинителю.
- При работе надевайте перчатки и защитные очки.
- Не надевайте слишком свободной одежды или украшений, которые могли бы попасть в движущиеся части станка.
- Длинные волосы заправляйте под защитный головной убор.
- При работе вне помещения рекомендуется надевать обувь не нескользкой подошве.
- Всегда сохраняйте устойчивое положение тела и не теряйте равновесия.
- Никогда не отвлекайтесь при работе. Контролируйте и тщательно обдумывайте свои действия. Руководствуйтесь здравым смыслом. Не работайте на станке, если вы испытываете чувство усталости.
- Содержите рабочее место в чистоте. Беспорядок на рабочих местах и верстаках может стать причиной несчастного случая.
- Не допускайте перегрузок станка, развивая скорость выше предусмотренной.
- При использовании аппарата вне помещения пользуйтесь только предусмотренными для этой цели и соответственно маркированными удлинителями.

- Никогда не тяните за шнур электропитания, чтобы вытащить вилку из розетки. Шнур должен находиться вдали от масла, источников тепла и острых краев.
- Используйте принадлежности (например, вставку), рекомендованные изготовителем. Применение других принадлежностей может привести к несчастным случаям.
- Запрещается вмешиваться в работу защитных устройств.
- Тщательно ухаживайте за станком.
- Замена принадлежностей должна производиться в соответствии с инструкцией.
- Периодически осматривайте шнур питания станка; в случае его повреждения ремонт должен производиться Техником-Специалистом.
- Периодически осматривайте удлинители; в случае их повреждения произведите замену.
- Рукоятки должны быть всегда сухими и незагрязненными маслосмазочными материалами.
- В период неиспользования храните аппарат в сухом, закрытом и недоступном для детей месте.
- Данный электрический аппарат отвечает соответствующим требованиям безопасности. Ремонт должен выполняться только Техником-Специалистом. При ремонте должны использоваться только оригинальные запчасти фирмы-изготовителя. В противном случае пользователь подвергается серьезной опасности.

2. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Изготовитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате:

- несоблюдения указаний, содержащихся в инструкции по эксплуатации;
- любого применения аппарата, отличного от описанного в п. "НАЗНАЧЕНИЕ СТАНКА";
- использования станка, при котором не соблюдались действующие нормы по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев на рабочем месте;
- неправильной установки;
- несвоевременного технического обслуживания;
- несанкционированного Изготовителем вмешательства в работу прибора и внесения изменений;
- использования неоригинальных или неподходящих запчастей;
- ремонта, проведенного не Техником-Специалистом.

3. ГАРАНТИЯ

Гарантийным сроком на продукт является срок, предусмотренный на территории страны сбыта. Заявка на гарантийный ремонт рассматривается только при наличии документа, подтверждающего покупку (счет-фактура или кассовый чек).

Гарантия теряет силу в случае, если:

- a) аппарат был поврежден в результате неумелого обращения;
- b) аппарат использовался с нарушением требований данной инструкции;
- c) на аппарате были установлены неоригинальные и/или неразрешенные Изготовителем детали, принадлежности или инструменты;
- d) аппарат был подключен к сети, напряжение или частота которой не соответствовали данным, указанным на табличке с техническими данными.

4. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Характеристики и сведения, содержащиеся в настоящей инструкции, носят ориентировочный характер. Изготовитель оставляет за собой право на внесение любых изменений в прибор по своему усмотрению. Запрещается воспроизведение любых частей данной публикации без разрешения Изготовителя.

Инструкция по эксплуатации является частью аппарата и должна храниться в надежном месте, чтобы в случае необходимости быстро найти нужную информацию.




В случае порчи или потери инструкции необходимо запросить копию у дилера или в авторизованном сервисном центре.

При передаче станка другому владельцу обязательно приложите инструкцию по эксплуатации.

5. ТЕРМИНОЛОГИЯ

Техник-Специалист: обычно это работник сервисного центра, специально обученный для выполнения экстренного технического обслуживания и ремонта аппарата.

6. СИМВОЛЫ

	Этот символ означает, что в случае несоблюдения соответствующих инструкций и указаний существует высокий риск получения телесных повреждений.
	Этот символ означает, что во время работы со станком нужно надевать защитные очки.
	Этот символ означает, что во время работы со станком нужно надевать защитные перчатки.

7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Модель	Easy Rivet	
	Напряжение	230В~ 50Гц
Номинальная мощность	85 Вт	85 Вт
Максимальная скорость вставки	160 мин. ⁻¹	160 мин. ⁻¹
Уровень акустического давления	< 85 дБ(А)	
Уровень вибрации на рукоятке управления	< 2,5 м/с ²	
Типы заклепываемых цепей	1/4" - .325" - 3/8" - .404"	
Масса (укомплектованная машина)	7.5 кг	

8. КОМПЛЕКТУЮЩИЕ СТАНКА (РИС.1)

- | | |
|--------------------------|------------------------------------|
| 1 станина | 7 клепальный шип |
| 2 блок двигателя | 8 наковальня |
| 3 зажимной маховичок | 9 главный выключатель |
| 4 клепальный шип | 10 электрический провод питания |
| 5 наковальня | 11 табличка с техническими данными |
| 6 направляющий диск цепи | 12 упорный подшипник |

9. ЗАЩИТНЫЕ УСТРОЙСТВА

Аппарат оснащен следующими защитными устройствами:

- Выключатель: машина оснащена аварийным выключателем с отключающей катушкой. В случае неожиданного прекращения подачи напряжения питания аварийный выключатель самостоятельно выключается, отключая машину. В случае неожиданного возобновления подачи напряжения не происходит самостоятельного запуска машины, поэтому для приведения ее в действие необходимо снова включить выключатель источника питания.

10. НАЗНАЧЕНИЕ СТАНКА

Данный электрический клепальный станок предназначен для заклепывания режущих цепей, используемых на бензопилах.

- Используйте аппарат только для таких типов цепей, которые указаны в таблице с техническими данными.
- Не используйте станок для заклепывания предметов, которые не являются вышеуказанными цепями;
- Аппарат должен быть прочно прикреплен к верстаку.
- Аппарат не предназначен для применения в коррозионной или взрывоопасной среде.
- Любой другой вид использования станка считается использованием не по назначению.

Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за возможный ущерб, возникший в результате неправильного использования станка или использования его не по назначению.

11. РАСПАКОВКА

Клепальный станок поставляется в частично собранном виде.

12. СТАНДАРТНАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ (РИС.2)

- | | |
|--|--|
| 1 - клепальный станок | 7 - наковальня (тип В) для цепей: 1/4" - .325" |
| 2 - инструкция по эксплуатации | 8 - зажимной маховичок |
| 3 - картон для тестирования | 9 - ручка для маховичка |
| 4 - клепальный шип (тип А) для цепей: 3/8" - .404" | 10 - винт для крепления ручки |
| 5 - клепальный шип (тип В) для цепей: 1/4" - .325" | 11 - шестигранный гаечный ключ 4 мм |
| 6 - наковальня (тип А) для цепей: 3/8" - .404" | |

13. УСТАНОВКА

ВНИМАНИЕ

Убедитесь в том, что машина не устанавливается на уровне глаз оператора. Рекомендуется устанавливать машину на верстаке на макс. высоте около 1,2-1,3 м от пола.

13.1 КРЕПЛЕНИЕ (РИС. 3)

- Крепление станины производится при помощи 2 винтов M8, укомплектованных шайбами и гайками (этот материал не входит в комплект поставки), которые нужно вставить в отверстия A1. Проследите за тем, чтобы клепальный станок располагался на верстаке так, как это показано на рисунке.

13.2 КРЕПЛЕНИЕ РУЧКИ МАХОВИЧКА (РИС. 4)

- Вставьте винт V6 в отверстие ручки M1.
- Завинтите винт V6 на маховичке V5, используя соответствующий шестигранный ключ (не входящий в комплект поставки).

14. ИНФОРМАЦИЯ О ЦЕПИ

Перед тем, как начать заклепывание, необходимо произвести полный осмотр цепи, чтобы убедиться в отсутствии повреждений.

Цепь состоит из следующих элементов (рис.5):

- 1 соединительное звено
- 1а соединительное звено с заклепками
- 2 левый зуб
- 3 правый зуб
- 4 ведущее (тяговое) звено

15. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ТИПА ЦЕПИ

- Перед началом заклепывания необходимо определить тип цепи. Данные по типам цепей приводятся в инструкции по эксплуатации бензопилы, на которой установлена цепь, или в упаковке цепи.

16. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ИНСТРУМЕНТАМИ

- используйте наковальню и клепальный шип, которые подходят к типу заклепываемой цепи.
- при установке вставки не вдавливайте ее во втулку. Используйте только идеально подходящие друг к другу инструменты.
- используйте только чистые и неповрежденные клепальные шипы и наковальни.
- убедитесь в том, что размеры клепальных шипов и наковален совпадают (А-А и В-В).

17. ПРОВЕРКА ИНСТРУМЕНТОВ

Путем визуальной проверки убедитесь в отсутствии сколов на клепальном шипе и наковальне. В противном случае их использование запрещено!

18. МОНТАЖ ИНСТРУМЕНТОВ (РИС. 6)

- Вставьте плоский конец инструмента U1 в головку винта B1.
- Вставьте инструмент U2 во втулку B2.
- Ввинтите маховичок V5 в отверстие F2.



Тщательно проверьте вставляемый в отверстие конец инструмента. Используйте клепальные шипы и наковальни одинаковых размеров, сверяя имеющиеся на них обозначения.



19. ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ

- Проверьте, соответствуют ли параметры сети электропитания данным, указанным на табличке с техническими данными.
- Напряжение электропитания сети не должно отличаться от напряжения, указанного на табличке, более чем на $\pm 5\%$.
- Подключение к электросети должно быть подготовлено в соответствии с действующими нормами страны, где используется станок.
- Штепсельная розетка, которая используется для подключения станка, должна иметь заземляющий провод, соответствующий плавкий предохранитель и должна быть защищена дифференциальным термомангнитным выключателем с чувствительностью, не превышающей 30 мА.

20. ПУСК

- Вставьте вилку шнура питания в штепсельную розетку.

21. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ЗАКЛЕПЫВАНИИ



- Во время заклепывания используйте средства индивидуальной защиты.



- Все регулировочные операции должны производиться при выключенном двигателе.
- В случае случайных ударов и толчков по инструментам во время заклепывания руководствуйтесь указаниями, содержащимися в разделе МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПО РАБОТЕ С ИНСТРУМЕНТАМИ.

- При замене инструментов всегда руководствуйтесь указаниями, содержащимися в разделе МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПО РАБОТЕ С ИНСТРУМЕНТАМИ.
- Перед установкой цепи приведите в действие клепальный станок и убедитесь в том, что вставка вращается без колебаний.
- Перед заклепыванием цепи рекомендуется произвести ее очистку.

22. ЗАКЛЕПЫВАНИЕ ЦЕПИ

- Соедините вручную оба конца цепи, используя соответствующие соединительные звенья.
- Установите цепь на обоих дисках-направляющих цепи

G2 (рис. 7). Головка заклепываемой заклепки должна быть обращена в сторону инструмента U2.

- Отрегулируйте положение обоих дисков-направляющих цепи G2 с помощью винтов-барашков V1 (рис. 8) так, чтобы заклепка находилась на высоте инструментов U1 и U2, как показано на увеличенном фрагменте.
- При необходимости продвиньте цепь по направляющей цепи (рис. 9) так, чтобы заклепка располагалась точно по оси инструментов U1 и U2 (как показано на увеличенном фрагменте).
- Поверните зажимной маховичок V5 так, чтобы заклепка упиралась в инструмент U1 (рис. 9).
- Капните несколько капель масла на заклепку (рис. 10).
- Включите машину с помощью выключателя I2 (рис. 10).
- Оставьте машину в работающем состоянии в течение 3-4 секунд перед поворотом маховичка V5.
- Постепенно поворачивайте (не прикладывая усилия) маховичок V5 (рис. 10). Конец заклепанной заклепки должен выглядеть точно также, как и ее конец с противоположной стороны.



- Не прикладывайте чрезмерного усилия к маховичку V5 во избежание прикосновения к ведущим звеньям цепи и их повреждения.

- Остановите машину, ослабьте маховичок V5 и повторите операции заклепывания со второй заклепкой соединительного звена.
- По окончании операций заклепывания выключите машину и проверьте цепь.
- Возьмите в руки смежные звенья и только что заклепанное соединительное звено и убедитесь в том, что они могут свободно поворачиваться на заклепках без осевого зазора.

23. ОСТАНОВ И ОКОНЧАНИЕ РАБОТЫ

23.1 ОСТАНОВ

Выключите станок, переключив выключатель в положение "0", и выньте вилку шнура питания из розетки.

23.2 ОКОНЧАНИЕ РАБОТЫ

По окончании работы станок нужно отсоединить от сети и тщательно очистить.

Станок должен храниться в сухом месте, защищенном от воздействия пыли и влажности.

23.3 ПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



Перед проведением каких-либо работ, связанных с техническим обслуживанием станка, выполните операции, описанные в разделе ОСТАНОВ.

Периодичность технического обслуживания	Вид работ
40 часов	Тщательно очистить клепальный станок с помощью ветоши или ершика.
	Смазать упорный подшипник.


23.4 ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

- при необходимости транспортировки аппарата нужно снять его с верстака и уложить в коробку для защиты от ударов.

23.5 СЛОМ И УТИЛИЗАЦИЯ

Слом станка должен производиться только квалифицированным персоналом и в соответствии с действующими законодательными нормами страны, где он был установлен.



Символ  (имеющийся на табличке с техническими данными) означает то, что продукт не должен утилизироваться вместе с бытовыми отходами. По вопросам, связанным с утилизацией станка, обращайтесь в авторизованный центр или к своему дилеру.



Перед утилизацией станка выведете его из строя (например, отрежьте шнур питания).

24. НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ



Перед проведением каких-либо работ, связанных с устранением неисправностей, выполните операции, описанные в разделе ОСТАНОВ.

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения неисправности
При приведении выключателя в положение "1" прибор не запускается.	Сработало одно из защитных устройств оборудования, к которому подключен прибор (плавкий предохранитель, дифференциальный выключатель и т.д.)	Произвести сброс защитного устройства. При повторном срабатывании защитного устройства прекратите использование станка и обратитесь к Технику-Специалисту .
	Вилка шнура питания вставлена неправильно.	Вынуть вилку из розетки и вставить ее правильно.
Ненормальная вибрация прибора.	Неправильное крепление прибора.	Проверить крепление и при необходимости правильно затянуть крепежные винты.

- Если указаний, приведенных в таблице, окажется недостаточно, и станок продолжает функционировать неправильно, обратитесь к технику-специалисту.

IT	EN	FR	ES	PT	DE	EGEÜ-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
IT	EN	FR	ES	PT	DE	EGEÜ-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
Tecomec S.r.l. - Strada della Mirandola 11- 42124 Reggio Emilia – Italy						
In qualità di fabbricante e responsabile della costituzione del fascicolo tecnico dichiara che: la rivetitrice elettrica per catene da taglio montate su motoresegg, tipo:	In his capacity as manufacturer and writer of the technical leaflet declares that: the electric rivet spinner for cutting chains used on chain saws type:	En qualité de fabricant et de responsable du rétablissement du fascicule technique, déclare que : la riveteuse électrique pour chaînes de coupe montées sur tronçonneuses type:	En calidad de fabricante y responsable de la redacción de la documentación técnica declara que: la remachadora eléctrica para cadenas montadas en motosierras tipo:	Na qualidade de fabricante e responsável pela constituição do fascículo técnico declara que: a rebitaladora eléctrica para correntes de corte utilizadas em motosserras, tipo:	Als Hersteller und Verantwortlicher für die Redaktion des technischen Heftes erklären wir, dass: die elektrische Schiefmaschine für Ketten für Motorsägen vom Typ:	In hoedanigheid van fabrikant en verantwoordelijke voor de samenstelling van het technisch dossier verklaart dat: de elektrische klinkmachine voor zaagkettingen die op motorzagen gemonteerd worden, type:
EASyRivet / RIVET MASTER						
A partire dall'anno di produzione 2010 è conforme alle prescrizioni delle direttive	As from year of manufacture 2010 complies with the provisions of directives	A compter de l'année de production 2010, est conforme aux dispositions des directives	A partir del año 2010 es conforme a las prescripciones de las directivas	A partir do ano de produção 2010 está em conformidade com as prescrições das directivas	Ab dem Produktionsjahr 2010 den Vorschriften der Richtlinien	Vanaf het productiejaar 2010 in overeenstemming is met de bepalingen van de Richtlijnen.
2006/42/CE ; 2014/30/UE ; 2011/65/UE						
e loro successive modificazioni ed integrazioni.	and their following amendments and integrations.	et à leurs amendements successifs.	y sucesivas modificaciones e integraciones.	e suas sucessivas modificações e integrações.	und deren Abänderungen und Ergänzungen entspricht.	en latere wijzigingen en aanvullingen daarop.
Per la verifica della conformità sono state consultate le seguenti norme:	In order to check conformities, the following standards have been referred to:	Pour le contrôle de la conformité, ont été consultées les normes suivantes :	Para verificar la conformidad se han tenido en cuenta la siguientes normas:	Para a verificação da conformidade foram consultadas as seguintes normas:	Zur Konformitätsprüfung wurden die folgenden Normen zu Rate gezogen:	Voor de controle van de overeenstemming zijn de volgende normen geraadpleegd:
EN 61029-1; EN ISO 12100; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 50851						

Reggio Emilia
20.04.2016



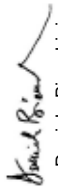
tecomec


Daniele Bianchini
PRESIDENT

CE/EF-KONFORMI- TETSERKLÆRING	FÖRSÄKRAN OM CE/EF- ÖVERENSSTÄMMELSE	EY/EU-VAAITMUSTEN- MUKAISUUSVAKUUTUS	CE/EF-SAMSVARS- ERKLÆRING	CE/EF VASTAVUSDEK- LARASTSIISON	EB/ES ATTIKTIES DEKLARACIJA	EK/ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
DA	SV	FI	NO	ET	LT	LV
Tecomec S.r.l. - Strada della Mirandola 11- 42124 Reggio Emilia – Italy						
fabrikant og ansvarlig for oprettelsen af den tekniske dossier.	I egenskab av tillverkare och ansvarig för den tekniska dokumentationen förklarar härmed att:	Valmistajana ja teknisen dokumentationin laajitana vakuutan, että: moottorisahaan asennettujen teräkeljujen sähköinen nittausko- ne, tyyppi:	Som fabrikant og ansvarlig for forfatting av det tekniske heftet, erklærer at:	Tootja ja tehnilise dokumentatsiooni koostajana kinnitab, et:	Gamintojas ir asmuo, įgaliojamas sudaryti techninę dokumentaciją, savo atsakomybe patvirtina, kad:	Ka ražotājs un par tehniskās dokumentācijas atbildīga organizācija paziņo, ka:
den elektriske nittema- skine til skærekæder monteret på kæde- save af typen:	Den elektriska nitmaskinen för sägkedjor som monteras på motorsågar, typ:		den elektriske klinke- maskinen til motorsag- kæder, type:	elektriline mootorsae kettide neetmispink, tüüp:	elektrinio pjūklø grandinės kniedytuvo tipas:	motorzāģu griezējkēžu elektriskais kniedētājs, tips:
EASYRIVET / RIVET MASTER						
Fra og med produktionsår 2010,	Med början från pro- duktionsår 2010	Vastaa valmistusvu- odesta 2010 lähtien	Fra og med produk- sjonsåret 2010	Vastab alates toomis- aastast 2010	Nuo 2010 m. gamybos metu, atitinka žemiau nurodytų direktyvų reikalavimus	Sākot ar 2010. gadu ražotie izstrādājumi ražotie izstrādājumi
er konform med for- skriftene i direktiverne	överensstämmer med föreskrifterna i direktiven	seuraavia EY-direk- tiivejä	er konform i henhold til EU-direktivene	järgmistele direktiivide nõuetele	bei atitinkamus jų pa- keilimas ir papildymus	atbilst šādu direktīvu prasībām
2006/42/CE ; 2014/30/UE ; 2011/65/UE						
samt disse efterføl- gende ændringer og integrationer.	och efterföljande änd- ringar och komplet- teringar.	ja niihin tehtyjä muu- toksia ja täydennyksiä.	og senere endringer og integrationer.	ning nende muudatus- tele ja lisadele.	bei atitinkamus jų pa- keilimus ir papildymus.	un to turpmākiem grozījumiem un papil- dinājumiem.
Konformiteten er i overensstemmelse med følgende normer:	För verifieringen av överensstämmelsen har följande standard konsulterats:	Yhdenmukaisuuden tarkistamista varten on käytetty seuraavia standardeja:	For å verifisere konformiteten, har følgende forskrifter blitt konsultert:	Vastavushindamisel on kasutatud järgnevald standardeid:	Atiktities įvertinimas remiasi galiojančiais standartais:	Atbilstības pārbaudei tika izmantotas šādas normas:
EN 61029-1; EN ISO 12100; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 50581						

Reggio Emilia
20.04.2016




Daniele Bianchini
PRESIDENT

DEKLARACIJA ZGODNOSCI WE/CE	ES/IEU PROHLÁŠENÍ O ZHODĚ	ES/IEU VYHLÁŠENIE O ZHODE	EK/EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	ES/IEU IZJAVA O SKLADNOSTI	DECLARATIE DE CON-FORMITATE CE/UE	ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕО/ЕС
PL	CS	SK	HU	SL	RO	BG
Tecomec S.r.l. - Strada della Mirandola 11- 42124 Reggio Emilia – Italy						
Dzielający w charakterze producenta i odpowiedzialnego za sporządzenie technicznej oświadczenia, że:	Jako výrobce a osoba pověřená sestavením technické dokumentace prohlašuje, že:	Ako výrobca a osoba poverená zostavením technickej dokumentácie vyhlasuje, že:	Gyártóként és felelősként a műszaki dokumentáció összeállításáért kijelentem, hogy:	Kot proizvajalec in odgovorni za sestavo tehnične publikacije izjavlja, da:	În calitate de fabricant și responsabil pentru redactarea dosarului tehnic declară că:	Декларирам, в качеството си на производител и отговарящ за съставянето на техническата документация, че:
Nitowica elektryczna do łańcuchów i innych zamontowanych na słupkach spalinowych, typu:	elektrická nítovačka pro řetězy namontované na motorových pilačích, typu:	elektrická nítovačka pre reťaze namontované na motorových pilačích, typu:	az elektromos szegecselőgép motoros fűrészekre szerelt vágóláncokhoz, típus: inak:	električni stroj za kovičenje verig, montiranih na veržne motorne žage, tip:	mașina de nituit electrică pentru lanțuri de tăiat montate pe motoferăstrale, tip:	енектрическа занитваща машина за режещи вериги, която се монтира към моторни триони тип:
EASYRivet / RIVET MASTER						
Począwszy od roku produkcji 2010 jest zgodna z przepisami dyrektyw	Splňuje od roku výroby 2010 požiadavky stanovené smernicami,	Splňa od roku výroby 2010 požiadavky ustanovené smernicami	A 2010-es gyártási évtől megfelel a követendő irányelvek előírásainak:	Z začiatkom v letu 2010 je skladen z zahtevami direktiv	Începând cu anul de producție 2010 este conformă cu prevederile directivelor	Проведен от началото на 2010 година съответства на изискванията на директивите
2006/42/CE ; 2014/30/EU ; 2011/65/EU						
ich nasledujúcich modifikácií i uzpehnení.	ve znění následujících předpisů.	a ich následnými úpravami a doplneniami.	és az öket követő módosításoknak és kiegészítéseknek.	z njihovimi spremembami in dopolnjevanji.	cu modificările și completările ulterioare.	както и на всички следващи изменения и допълнения
W celu sprawdzenia zgodności zostały konsultowane następujące normy:	Pro overění shody byly použity tyto normy:	Pre overenie zhody boli použité tieto normy:	A megfelelőség ellenőrzése végett a következő szabványokat tanulmányozták:	Za preverjanje skladnosti so bili uporabljeni naslednji standardi:	Pentru verificarea conformității au fost consultate următoarele norme:	Съответствието е установено на основата на следните норми:
EN 61029-1; EN ISO 12100; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 50581						

Reggio Emilia
20.04.2016



tecomec

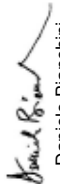
Daniele Bianchini
Daniele Bianchini
PRESIDENT

ΑΝΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚΕΕ	ΔΕΚΛΑΡΑΣΙΑ Ο ΣΟΟΤΒΕΣΤΒΙΗ ΕΣ	ΑΤ/ΑΒ ΥΓΥΝΛΥΚ ΒΕΥΑΝΙ
EL		TR
Tecomec S.r.l. - Strada della Mirandola 11- 42124 Reggio Emilia – Italy		
Με την ιδιότητα του κατασκευαστή και υπευθύνου για τη σύσταση του τεχνικού φακέλου δηλώνεται ότι:	Являясь производителем и ответственным за составление технической документации, заявляю о том, что:	Üretici ve teknik faskikülü oluşturma sorumlusu sıfatı ile:
το ηλεκτρικό κοφολικό για αλουμίδες κοπής μονοφασιμένες σε αλυστρίονα, τύπου:	электрическая клепальная машина для режущих цепей, установленных на бензопилах, тип:	Aşağıdaki tip zincir testereleer üzerine monte edilmiş kesme zincirleri için elektrikli perçinleme makinesi:
EASYRivet / RIVET MASTER		
Ξεκινώντας από το έτος παραγωγής 2010 είναι σύμφωνη με τις προδιαγραφές των οδηγιών	Начиная с 2010 года выпуска соответствует требованиям директив	2010 üretim yılından itibaren Aşağıdaki direktiflerin hükümlerine ve müteakip değişiklik ve bütünlümelelerine uygun olduğunu beyan eder.
2006/42/CE ; 2014/30/UE ; 2011/65/UE		
και μεταγενέστερες τροποποιήσεις και συμπληρώσεις;	и их последующим изменениям и дополнениям.	talimat hükümlerine ve müteakip deęişik ve tam hükümlerine uygun olduğunu beyan etmektedir.
Για την πήρση των απαιτήσεων ελήφθησαν υπόψη τα ακόλουθα πρότυπα:	Соответствие проверено согласно следующим стандартам:	Угунлук контролю için aşağıdaki standartlar referans olarak alınmıştır.
EN 61029-1; EN ISO 12100; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 50881		

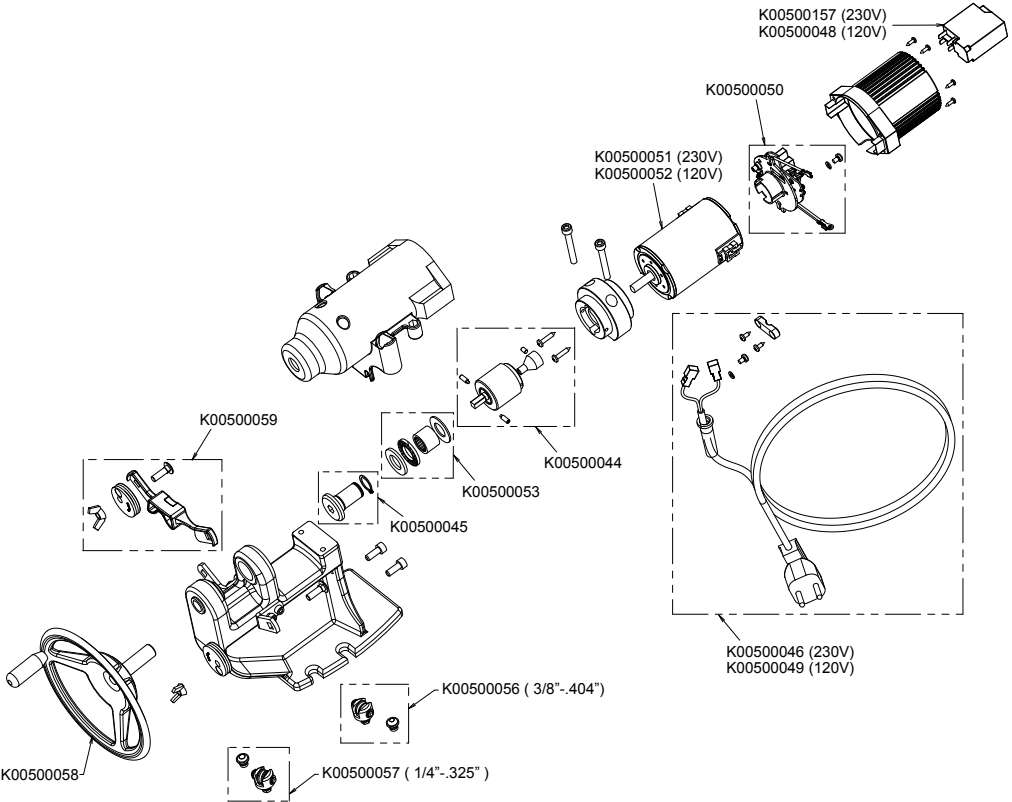
Reggio Emilia
20.04.2016



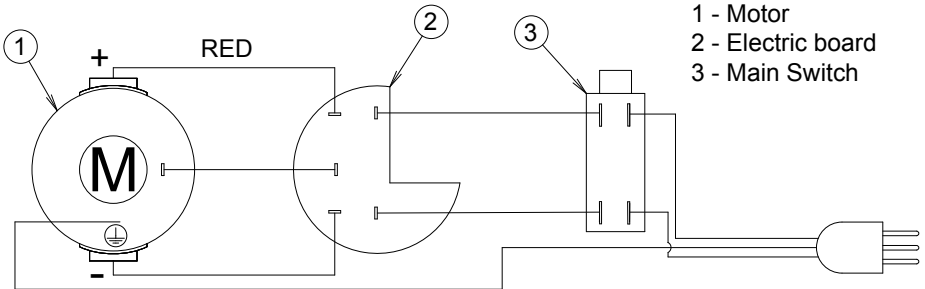
tecomec

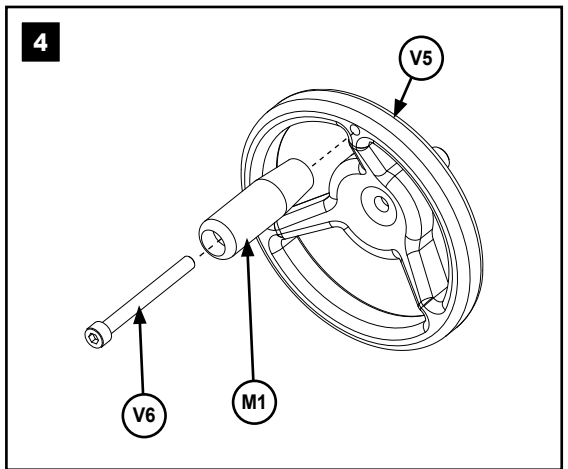
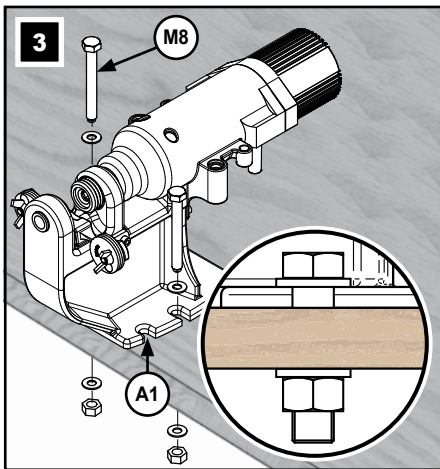
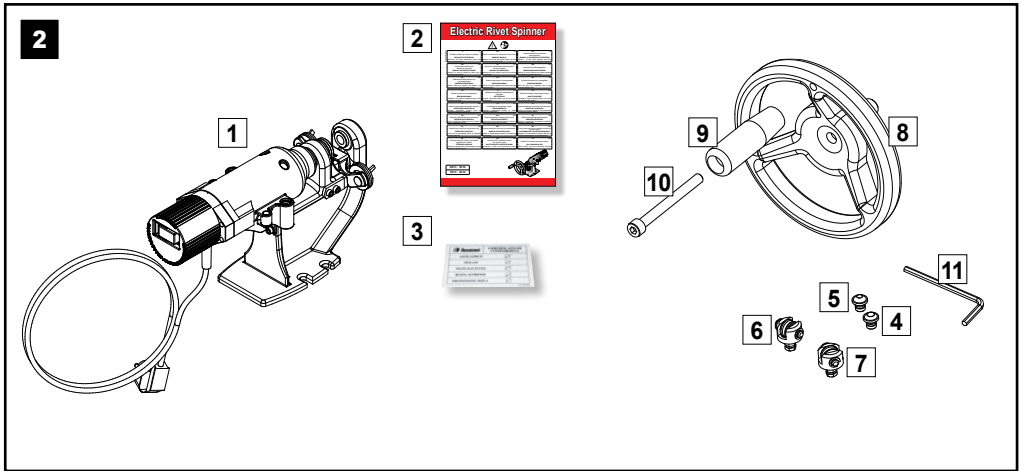
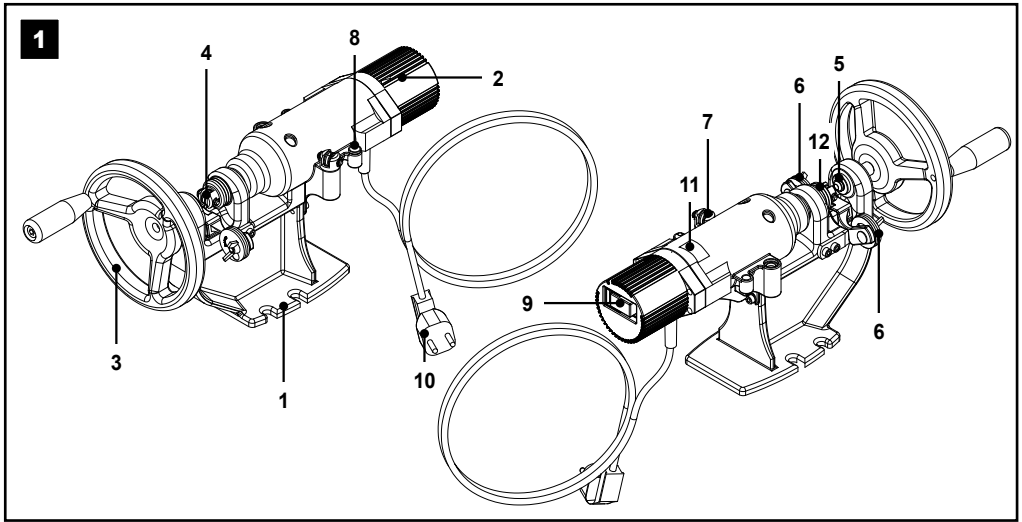

Daniele Bianchini
PRESIDENT

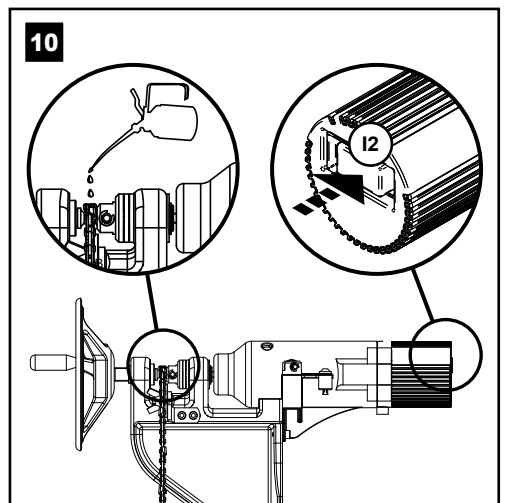
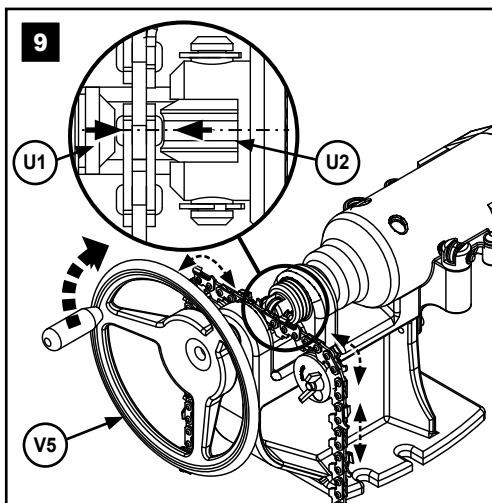
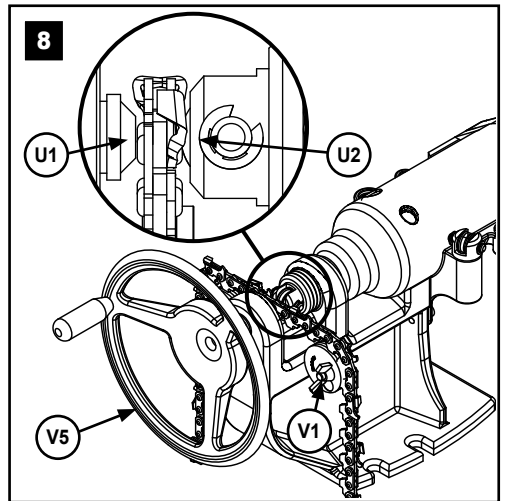
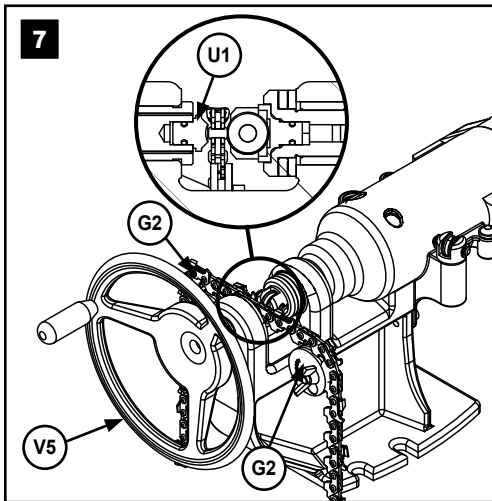
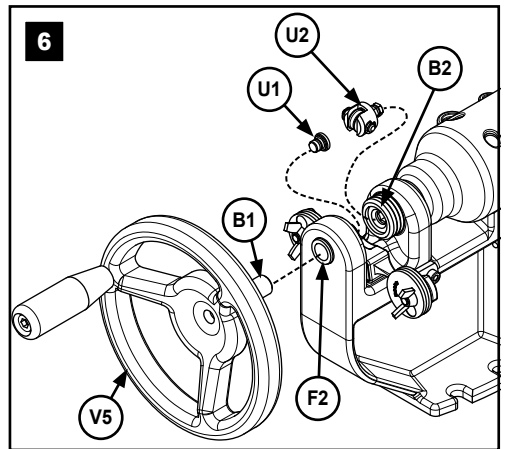
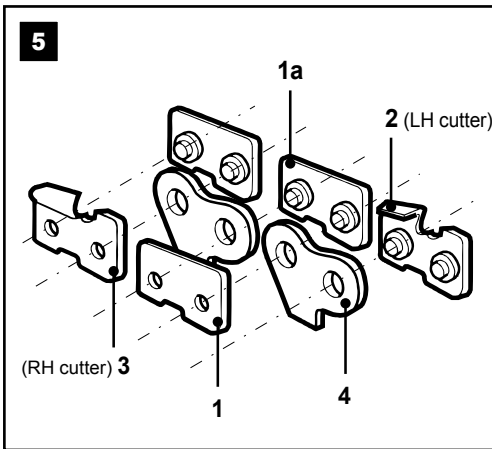
Spare Parts - Easy Rivet -	230 V~ 50 Hz
	120 V~ 60 Hz



Electrical Diagram - Easy Rivet -	230 V~ 50 Hz
	120 V~ 60 Hz









are Tecomec S.r.l. owned brands

Tecomec S.r.l.

Strada della Mirandola, 11 - 42124 Reggio Emilia - Italy

Tel +39 0522 959001 - Fax +39 0522 959060

www.tecomec.com E-mail: salesdept@tecomec.com